

ИРОНИЧЕСКИЙ ДЕТЕКТИВ КАК УЧЕБНИК ЖИЗНИ ДЛЯ СОВРЕМЕННОГО ЧИТАТЕЛЯ: ТРАНСЛЯЦИЯ И РЕЦЕПЦИЯ

Богучарская Е.В.,

научный руководитель д-р филол. наук Говорухина Ю. А.

Сибирский федеральный университет

Основная цель массовой литературы – развлечь читателя. В то же время каждый ее жанр служит не только антидепрессантом (благодаря оптимистичному финалу, юмору и иронии), но и своеобразным «учебником жизни». Время возникновения иронического детектива (конец XX века) совпало с кризисом самоидентичности, с поисками обществом новых ориентиров. Иронический детектив в привлекательной, доступной и увлекательной форме дает жизненные советы, транслирует поведенческие и ментальные модели. Д. Донцова, Д. Калинина, Л. Лютикова, Т. Луганцева, Е. Логунова, М. Южина, А. Ольховская и др. уверенно изрекают истины, подтверждая их своей выставленной на показ презентационной биографией. Эти истины выступают в качестве иллюстраций к конкретным, исторически актуальным ситуациям; благодаря узнаваемым примерам теория становится наглядной, легко применимой к собственной жизни. В то же время иронический детектив предлагает читателям особую реальность. Она устойчива ввиду каноничности жанра, в основе которого лежит инвариантная сюжетная и персонажная схема (эта устойчивость оказывается соприродной читательской тоске по стабильности), а также чрезвычайно привлекательна. В этой реальности необязательно думать и заикливаться на проблемах, так как велика доля случая и везения, к тому же заранее известен финал: все преступления будут раскрыты, а свадьбы сыграны.

Целевую аудиторию иронического детектива составляют прежде всего женщины – более эмоциональные, наивные и восприимчивые к советам, доверяющие авторитетам и стремящиеся к стабильной жизни. К тому же женщины любопытны (как следствие – множество подробностей закрученной личной жизни даже случайных свидетелей в ироническом детективе) и мечтательны. Каждая может идентифицировать себя с главной героиней (повествование неслучайно ведется от первого лица) и пережить вместе с ней интересную жизнь, далекую от надоевшего быта, почувствовать себя удачливой и сообразительной и даже осознать свое превосходство над главной героиней, попадающей в комические ситуации.

Несмотря на идеальность реальности, читатели доверяют ей, так как описываемые ситуации они ежедневно видят в своей жизни. Иронический детектив предлагает не просто события, а их уже готовую трактовку. «Учебник жизни» в сочетании с развлекательной функцией приводит к значительному упрощению информации и культурных ценностей.

Каковы главные понятия иронического детектива, по которым предлагается жить читателю?

Основу сюжета любого детектива составляет преступление. Несомненно, убийство, насилие, мошенничество оцениваются как зло, однако исключительных по силе эмоций они не вызывают, потому что, как и в жизни, преступления многочисленны и обыденны. Акцент на самом акте преступления в ироническом детективе не ставится. Несправедливость жизни дана изначально, жертвой может стать каждый человек, в том числе невинные люди (прохожий, случайный свидетель) и дети. Эффекта сопереживания жертве не возникает. Во-первых, чаще всего читатель видит ее в самом начале сюжета и не успевает узнать настолько, чтобы проникнуться трагизмом

ситуации. Во-вторых, реакцию читателя притупляют привычные криминальные хроники. В-третьих, срабатывает «память жанра», предполагающая раскрытие преступления в финале, а также большую долю комического в повествовании. Главную героиню, обнаружившую труп и испугавшуюся, жалко больше, чем саму жертву.

Жалость вызывают преступники, изображенные милыми и привлекательными людьми. Изначально у каждого читателя существует установка, что преступник – это злодей. Однако по мере развития сюжета/чтения раскрывается история преступления, приходит понимание, что преступник – обычный человек, а мотивы преступления объяснимы (деньги, любовь, зависть). Страх и ненависть к нему возникает только тогда, когда он нападает на главную героиню (или, как мы отметили, на читательницу). Любительница иронических детективов оценивает уже не (без)нравственность преступника, а его профессиональность.

Расследование в ироническом детективе описывается как развлечение, знакомство с личной жизнью других персонажей. Закон в художественной реальности детектива не имеет силы: преступник может откупиться или сбежать. Действенным является обращение за помощью к криминальным авторитетам в ходе собственного расследования (милиция/полиция, как правило, вершит справедливость только на финальном этапе).

Авторы иронического детектива последовательно подчеркивают три идеальных жизненных принципа. Это оптимизм и вера в себя («Если вас замуровали в бетонный мешок, не стоит ныть и плакать, лучше от слез не станет. Следует царапать стену, авось проковыряете дыру и удерете»), уметь ценить каждый момент жизни), усердный труд и целеустремленность (если чего-то хочешь, не опускай руки, трудись, и ты всего добьешься), доброта (помогай окружающим, и тогда они помогут тебе). Главная героиня детектива, следующая этим принципам, оказывается идеальной личностью.

Помимо кулинарных рецептов и советов по уходу за своей внешностью, домом и домашними животными иронический детектив дает рецепты сохранения брака (проявлять хитрость, не унижаться, хорошо и вовремя кормить мужа, тешить его самолюбие, мудро манипулировать), воспитания детей (подавать всегда личный пример, не подавлять ребенка), отношений с родственниками и друзьями (проявлять терпение и понимание, но уважать себя), выбора профессии и др. Формируя картину мира, они внушают социальное равнодушие, неактуальность личностного совершенствования, эгоцентризм. На наш взгляд, человек, по понятиям иронического детектива, идеальный человек любой государственной системы: послушный, мирный, позитивный, сообразительный, но не думающий, некритичный, манипулируемый.